



Deutsch-Algerische
Industrie- und Handelskammer
الغرفة الجزائرية الألمانية للصناعة و التجارة
Chambre Algéro-Allemande
d'Industrie et de Commerce

Inoffizielle Übersetzung

Ohne Angaben von Gewähr

Stand: 23. Juli 2023

Demokratische Volksrepublik Algerien

Finanzministerium,

Generaldirektion der Zollbehörde,

Direktion Gesetzgebung, Regulierung und Zollvorschriften

Nr. 1169/MAG/M 012/2023

Algerien, den 11.06.2023

An die Herren:

- Die regionalen Zolldirektoren;
- Der Direktor des nationalen Zentrums für Zollsignale und Informationssystem;
- Regionalleiter für nachträgliche Kontrolle
-

Kopie an meine Damen und Herren:

- Generalinspekteur der Zollbehörde;
- Zentralkommissionen der Zollämter
- Studienleiter für Zollbehörde;
- Direktoren nationaler Zentren.

Kopie als Fallpräsentation an: Herrn Generaldirektor der Zollbehörde.

Kopie an: Präsident der National Union of Algerian Transit Agents (UNTCA)

Betreff: Bei der Anwendung der Feldverfahren zur Verkörperung der Zusammenarbeit mit der großen Moschee von Paris im Bereich der „Halal“-Zertifizierung.

Referenz: Getriebe Nr. 3662/A oder M/2023 vom 29.05.2023

Anhänge: drei (03).

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass wir gemäß der in der oben genannten Referenzmitteilung des Guardian-Ministeriums, einschließlich der Mitteilung des Ministers für Handel und Exportförderung, Nr. 425 vom 27.05.2023, im Zusammenhang mit der Einleitung der Anwendung von Feldverfahren zur Verkörperung der Zusammenarbeit mit der « Grande Mosquée de Paris » im Bereich der „Halal-Zertifizierung“, Kopien von Folgendem erhalten haben:

- Die vorläufige Liste der importierten Lebensmittel, die einer obligatorischen „Halal-Zertifizierung“ unterliegen ;
- Formulare für „Halal-Zertifikate“, ausgestellt vom « Institut Islamique de la Grande Mosquée de Paris » ;
- Adressen der Büros des « Institut Islamique de la Grande Mosquée de Paris » in Europa.

In derselben Mitteilung wurde darauf hingewiesen, dass Importeure verpflichtet sind, für die betreffenden Lebensmittel, die aus Frankreich importiert werden und aus allen anderen europäischen Ländern stammen, ein „Halal-Zertifikat“ beizufügen, das vom « Institut Islamique de la Grande Mosquée de Paris » ausgestellt wurde. Dieses Institut verfügt über ein für diesen Prozess zuständiges Büro.

Daher beehre ich mich hiermit Ihnen Kopien der oben genannten Dokumente zur Verfügung zu stellen und bitte Sie, für eine weite Verbreitung des Inhalts dieses Verfahrens zu sorgen und die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um Ihre Interessen wahrzunehmen und die Wirtschaftsteilnehmer diesbezüglich zu informieren.

Es ist zu beachten, dass „Halal“-Beweiszertifikate nicht als besondere Verwaltungsverfahren (FAP) gelten, die für den Zoll erforderlich sind, sondern von den Grenzkontrolldiensten des Handelsministeriums vor der Erstellung einer Konformitätsbescheinigung der betreffenden Produkte mit dem Staatsgebiet und dem Abschluss der Zollverfahren verlangt werden.

Direktor für Gesetzgebung, Organisation und Zollsysteme

Stempel, Unterschrift

A. Habsa



CERTIFICAT DE LICÉITE HALAL LEGALITY HALAL CERTIFICATE

Cette certification de licéité Halal a été établie par la commission religieuse de l'Institut musulman de la Grande Mosquée de Paris, elle est accordée à la société

Halal certification of legality was established by the Religious Committee Muslim Institute of the Great Mosque of Paris, it is granted to the company

COMPANY
NAME

COMPANY
LOGO

COMPANY
ADDRESS

Le comité de l'Institut musulman de la Mosquée de Paris limite strictement sa qualification Halal aux produits ci-après désignés, complétée par l'indication du tracé d'origine de ces produits, lesquels sont fabriqués conformément aux règlements et accords internationaux en vigueur. Par conséquent, et tant que la composition des produits ne s'écarte pas de ce qui précède, ces produits sont, selon l'Institut musulman de la Mosquée de Paris, licites en vertu de la loi islamique.

The committee of the Institut Musulman de la Mosquée de Paris strictly restricts its Halal qualification to the products list hereunder, completed by the indication of the shelf life, and produced in accordance with the applicable international settlements and agreements. Consequently, and as long as the composition of the products does not deviate from the above, these products are, according to the Mosquée de Paris, lawful under Islamic Law.

إن اللجنة الدينية المعتمدة بمسجد باريس الكبير تحدد صلاحية فتاواها بالحلية فيما يخص المواد التالية مع إرفاق الفتوى ببيان مصدر هذه المواد التي صنعت (انتجت) طبقاً للنظام و الاتفاقيات السارية المعمول دولياً من جهة أخرى، ما دامت مكونات هذه المواد لا تخرج عن القواعد المذكورة سابقاً، فإن هذه المواد تعتبر حلالاً حسب اللجنة الدينية المعتمدة لدى مسجد باريس الكبير التي تقرر مطابقتها للشريعة الإسلامية.

1 - تعيين المسلخ المعتمد
2 - تعيين نوعية اللحم
3 - الوزن الإجمالي
4 - الوزن الصافي
5 - عدد الطرود
6 - تاريخ الإنتاج
7 - تاريخ انتهاء صلاحية الاستهلاك
8 - اسم و عنوان المصدر
اسم شركة الطيران أو الملاحة البحرية (*)
رقم الرحلة و تاريخها
البلد المصدر
اسم و عنوان المستورد
البلد المستورد

Désignation de la société / Designation of the company
Désignation du produit / Description of product
Poids brut / Gross weight
Poids net / Net weight
Nombre de colis / Number of packages
No de lot / Lot No
Date de production / Production date
Date limite de consommation / Shelf life
Nom et adresse de l'exportateur / Name and address of exporter
Compagnie d'aviation ou de navigation maritime / Airline or maritime navigation company name
No de vol ou du passage et date / Flight No or passage and Date
Pays d'origine / Country of origin
Nom et adresse de l'importateur / Name and address of the importer
Pays de destination / Country of destination

SPECIMEN



LEGALITY HALAL CERTIFICATE

NO. 37 / NUMBER / COUNTRY / VET CODE

Date

CHEMS-EDDINE HAFIZ
RECTEUR

INSTITUT MUSULMAN DE LA
MOSQUEE DE PARIS

'DÉCISION PORTANT MANDATEMENT DE L'INSTITUT MUSULMAN DE LA MOSQUEE DE PARIS EN MATIÈRE DE CERTIFICATION HALAL DES DENRÉES ALIMENTAIRES EXPORTÉES VERS L'ALGERIE'
CONFORMEMENT A LA DÉCISION N°230 DU 14 DÉCEMBRE 2022 DU MINISTÈRE DU COMMERCE ET DE LA PROMOTION DES EXPORTATIONS ALGÉRIEN



IMMP
INSTITUT MUSULMAN DE LA MOSQUÉE DE PARIS



CERTIFICAT DE LICEITE HALAL LEGALITY HALAL CERTIFICATE

Cette certification de licéité Halal a été établie par la commission religieuse de l'Institut musulman de la Grande Mosquée de Paris, elle est accordée à la société

Halal certification of legality was established by the Religious Committee Muslim Institute of the Great Mosque of Paris, it is granted to the company

COMPANY
NAME

COMPANY
LOGO

COMPANY
ADRESS

Le comité de l'Institut musulman de la Mosquée de Paris limite strictement sa qualification Halal aux produits ci-après désignés, complétée par l'indication du tracé d'origine de ces produits, lesquels sont fabriqués conformément aux règlements et accords internationaux en vigueur. Par conséquent, et tant que la composition des produits ne s'écarte pas de ce qui précède, ces produits sont, selon l'Institut musulman de la Mosquée de Paris, licites en vertu de la loi islamique.

The committee of the Institut Musulman de la Mosquée de Paris strictly restricts its Halal qualification to the products list hereunder, completed by the indication of the shelf life, and produced in accordance with the applicable international settlements and agreements. Consequently, and as long as the composition of the products does not deviate from the above, these products are, according to the Mosquée de Paris, lawful under Islamic Law.

إن اللجنة الدينية المعتمدة بمسجد باريس الكبير تحدد صلاحية فتاها بالحلية فيما يخص المواد التالية مع إرفاق القوي بيان مصدر هذه المواد التي صنعت (انتجت) طبقاً للنظام و الاتفاقيات المتعارفة دولياً من جهة أخرى، مادامت مكونات هذه المواد لا تخرج عن القواعد المذكورة سابقاً، فإن هذه المواد تعتبر حلالاً حسب اللجنة الدينية المعتمدة لدى مسجد باريس الكبير التي تقرر مطابقتها للشريعة الإسلامية.

NOM DU PRODUIT

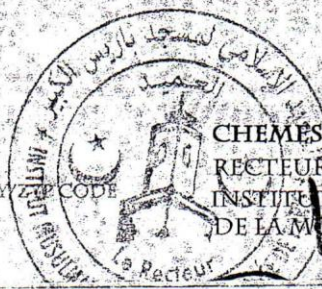
PRODUCT NAME

SPECIMEN

DATE D'ENREGISTREMENT / DATE OF REGISTRATION
ATTRIBUTION DU CERTIFICAT / AWARD CERTIFICATE

LEGALITY HALAL CERTIFICATE N° FR 22 / NUMBER / COUNTRY / ZIP CODE

CERTIFICAT AVEC EFFET IMMEDIAT ET EXPIRE LE
CERTIFICATE WITH IMMEDIATE EFFECT AND EXPIRES ON



CHEMES EDDINE HAFIZ
RECTEUR
INSTITUT MUSULMAN
DE LA MOSQUÉE DE PARIS

DÉCISION PORTANT MANDATEMENT DE L'INSTITUT MUSULMAN DE LA MOSQUÉE DE PARIS EN MATIÈRE
DE CERTIFICATION HALAL DES DENRÉES ALIMENTAIRES EXPORTÉES VERS L'ALGÉRIE
CONFORMEMENT À LA DÉCISION N°230 DU 14 DÉCEMBRE 2022 DU MINISTÈRE DU COMMERCE ET DE LA PROMOTION DES EXPORTATIONS ALGÉRIEN

قائمة المواد الغذائية المستوردة المعنية بالزامية وضع

البيان "حلال" - الإشهاد حلال :-

1. اللحوم و المنتجات ذات الأصل الحيواني بما في ذلك المنتجات اللحمية،
2. الزيوت و الدهون الحيوانية،
3. الحلويات بما في ذلك الشكولاتة،
4. المرطبات و البسكويتات،
5. المضافات الغذائية ذات الأصل الحيواني و/أو المكونة من عناصر يشتبه فيها غير حلال بسبب طرق التحصل عليها، والمعبئة مسبقا والموجهة للبيع على الحال أو الموجهة للصناعات الغذائية،
6. الحليب ومشتقاته بما فيها الكازينات،...
7. كل أنواع الأجبان الموجهة للتحويل أو الصناعات الغذائية،
8. المستحضرات الموجهة للرضع و مستحضرات المتابعة،
9. الأنفحة.

Liste des denrées alimentaires importées concernées par l'obligation d'apposition de la mention « halal » - certification halal:-

- 1- Viandes et produits d'origine animale et produits carnés ;
- 2- Huiles et Graisses animales ;
- 3- Confiseries y compris les chocolats ;
- 4- Les gâteaux et les biscuits ;
- 5- Les additifs alimentaires d'origine animale et / ou composés d'éléments susceptibles non halal en raison de leurs modes d'obtention, préemballés et destinés à la revente en l'état ou destinés pour les industries alimentaires ;
- 6- Les laits et dérivées y compris les caséinates, ... ;
- 7- Tous les fromages destinés à la transformation ou aux industries alimentaires ;
- 8- Les préparations pour nourrissons et les préparations de suites ;
- 9- Les présures.

6

Les informations relatives au Bureau officiel de l'Institut Musulman de la Mosquée de Paris, chargé de l'opération
« Halal »

ITALIE

Les informations relatives au Responsable du Bureau

Nom et Prénom : Abdelkader MEKRI
Fonction : Président
Nationalité : Algérienne
Adresse : Centre Culturel Islamique de la Miséricorde de Fabriano
Viale Campo sportivo 54.B Fabriano 60044 An
Numéro de téléphone portable : 0039 3277623334
E-mail : kadermekri@gmail.com

NORVEGE

Les informations relatives au Responsable du Bureau

Nom et Prénom : Abdelhafid OUANAS
Fonction : Président
Nationalité : Algérienne et Norvégienne
Adresse : Communauté Algérienne en Scandinavie
Ovre Storgate 136 Drammen 3018 Norway
Numéro de téléphone portable : 004747256938
E-mail: samirouanas@hotmail.com

BELGIQUE

Les informations relatives au Responsable du Bureau

Nom et Prénom : Rabah BOUAZZA
Fonction : Président
Nationalité : Algérienne et Belge
Adresse : Association de la Foi et de la Pratique de la Religion Islamique
202 rue du fayt 6200 chatelineau Belgique
Numéro de téléphone portable : 00332494824329
E-mail : bouazzarabah7166@gmail.com



7

Les informations relatives au Bureau officiel de l'Institut Musulman de la Mosquée de Paris, chargé de l'opération
« Halal »

ROYAUME- UNIE

Les informations relatives au Responsable du Bureau

Nom et Prénom : Tebani BAHDJ
Fonction : Directeur
Nationalité : Algérienne
Adresse : Association Nadjah Académie
54 Shaftesbury Road London N19 4
Numéro de téléphone portable : 00447979552651
E-mail: takheroubt69@yahoo.co.uk

Nom et Prénom : Fateh TAKHEROUBT
Fonction : Directeur
Nationalité : Algérienne
Adresse : Association SOUTHWARK BAHDJA ACADEMY
202 Bermondsey Wall East,
London SE16 4TT United Kingdom
Numéro de téléphone portable : 00447979552651
E-mail: takheroubt69@yahoo.co.uk

SUISSE

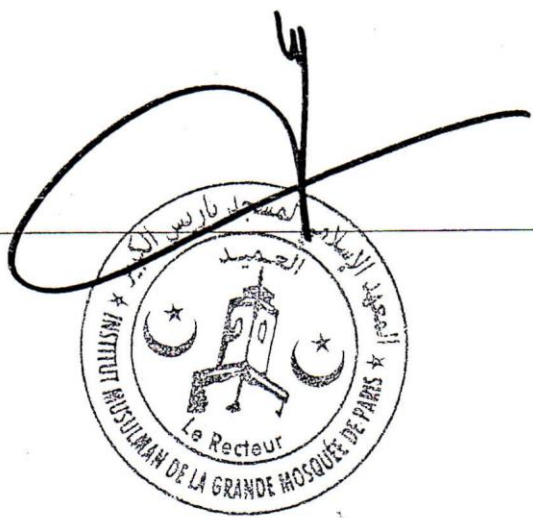
Les informations relatives au Responsable du Bureau

Nom et Prénom : Ziane MEHADJRI
Fonction : Président
Nationalité : Algérienne et Suisse
Adresse : European Organization of Islamic Centers
CP 355
1213 Petit-Lancy - Switzerlan
Numéro de téléphone portable : 0041788734480
E-mail: samirouanas@hotmail.com



(8)

Les informations relatives au Bureau officiel de l'Institut Musulman de la Mosquée de Paris, chargé de l'opération « Halal »
ESPAGNE
Les informations relatives au Responsable du Bureau
Nom et Prénom : Nor Eddine BELMEDDAH Fonction : Président Nationalité : Algérienne et Espagnol Adresse : Association Islamique El Umma Calle Montero Ríos 1 piso 2D Alicante Numéro de téléphone portable :0034630420361 E-mail : noreuropa@hotmail.com
Nom et Prénom : Belkacem MELA Fonction : Président Nationalité : Algérienne et Espagnol Adresse : AHA SALAM C/ Zarzas, 23 San Vicente del Raspeig (Alicante) Numéro de téléphone portable : 0034667680602 E-mail : belmelal2@gmail.com



9

Institut Musulman de la Mosquée de Paris

Point de Contact « Certification Halal »

Nom et Prénom : Chems Eddine HAFIZ
Fonction : Recteur de la Grande Mosquée de Paris
Nationalité : Algérienne et Française
Adresse : 2 Bis Place du Puits de l'Ermite
75005 Paris - France
Numéro de téléphone fixe : 0033145357043
E-mail : recteur@grandemosqueedeparis.fr

Nom et Prénom : Mohammed LOUANOUGH
Fonction : Directeur Général de la Grande Mosquée de Paris
Nationalité : Algérienne et Française
Adresse : 2 Bis Place du Puits de l'Ermite
75005 Paris - France
Numéro de téléphone fixe : 0033145357035
E-mail : mohammedlouanoughi@gmail.com

Nom et Prénom : Naima OUACHOUR
Fonction : Responsable Département Certification Halal Grande Mosquée de Paris
Nationalité : Algérienne et Française
Adresse : 2 Bis Place du Puits de l'Ermite
75005 Paris - France
Numéro de téléphone Fixe : 0033145357840
Numéro de téléphone portable : 0033771540281
E-mail : certification-halal@grandemosqueedeparis.fr

